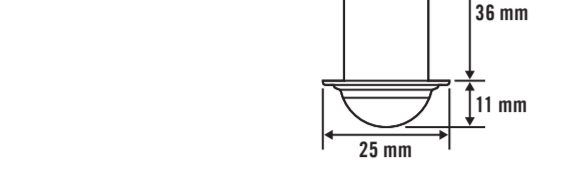


ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA00259302

MD-C 360i/6 mini
Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini
Item number EP10425868



TECHNISCHE GEGEVENS

NL • HANDLEIDING

Wij feliciteren u met de aankoop van dit ESYLUX kwaliteitsproduct. Voor een goede werking van het product dient u deze montage-/bedieningshandleiding zorgvuldig door te lezen en te bewaren, om later na te kunnen lezen.

1 • VEILIGHEIDSinSTRUCTIES

LET OP: Werkzaamheden aan elektrische systemen mogen uitsluitend door gekwalificeerd vakpersoneel uitgevoerd worden conform de geldende installatievoorschriften/-normen. Voor montage van het product de netspanning uitschakelen.

Het product is alleen bestemd voor normaal gebruik (volgens de gebruiksaanwijzing). Aanpassingen of toevoegingen zijn niet toegestaan. Dan vervalt elk recht op garantie. U dient het apparaat onmiddellijk na het uitpakken op beschadigingen te controleren. Bij beschadiging mag het apparaat in geen geval in gebruik genomen worden. Wanneer aanmerkelijk is dat veilig gebruik niet gewaarborgd kan worden, dient u het apparaat direct buiten gebruik te stellen en onbedoeld gebruik ervan te voorkomen.

2 • BESCHRIJVING

Bewegingsmelders en aanwezigheidssensoren zijn passief. infraroodmelders die binnen en buiten (alleen bewegingsmelders) worden toegepast om een aangesloten verlichting te schakelen op basis van daglicht en aanwezigheid/beweging.

3 • INSTALLATIE / MONTAGE / AANSLUITING

Raadpleeg de bijgeleverde documentatie voor instructies.

4 • INBEDRIJFSTELLING

- Netspanning inschakelen** Er start een initialisatiefase van ca. 60 seconden, waarbij de **rode en blauwe LED** afwisselend knipperen. De aangesloten verlichting staat aan.

De melders worden geleverd met fabrieksprogramma en zijn standaard op afstand bedienbaar. Na de initialisatiefase zijn ze dus direct gebruiksklaar.

Overzicht fabrieksprogramma:
MD-C360i/6 mini
Lichtwaarde = doorgangzone (ca. 100 Lux)
Nalooptijd = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Lichtwaarde = werkplek (ca. 400 Lux)
Nalooptijd = 5 min.

4.1 Functie na de initialisatiefase
Volautomatische modus

Bij meer omgevingslicht dan de ingestelde lichtwaarde zijn de **rode LED** en de aangesloten verlichting uitgeschakeld.

Inschakelen – automatisch: Als de sensor beweging detecteert en het omgevingslicht onder de ingestelde lichtwaarde ligt. De **rode LED** geeft aan dat de bewegingsdetectie actief is = 2x kort knipperen bij gedetecteerde beweging.

Uitschakelen – automatisch: Als er geen bewegingen meer gedetecteerd worden, gaat de ingestelde nalooptijd van start. Na afloop hiervan schakelt de verlichting uit.

⚠	Opmerking bij aanwezigheidssensor: Als het daglichtniveau echter stijgt en het omgevingslicht boven de ingestelde lichtwaarde uitkomt, dan schakelt het apparaat de verlichting automatisch uit 5 minuten nadat de ingestelde lichtwaarde is bereikt, ongeacht beweging/aanwezigheid. De verlichting kan daarna weer handmatig worden aanzet.
----------------	--

Schakelvertraging Om plotselinge verschillen in helderheid bij aanwezigheid door ongewenst in-/uitschakelen van de verlichting te voorkomen wordt de melder uitsluitend vertraagd geactiveerd. Voorbeeld: een voorbijtrekkende walk zou het apparaat onnodig kunnen laten schakelen.

Tijdvertraging van "licht naar donker": 10 sec. = **rode LED** brandt gedurende deze tijd.
Tijdvertraging van "donker naar licht": 5 min. = **rode LED** knippert langzaam gedurende deze tijd.

5 • INSTELLINGEN EN FUNCTIES VIA AFSTANDSBedIENING

⚠ **OPMERKING:** Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder te richten. Houd er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m ver sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

Mobil-RCI-M (EM10016011)	
Toets	Klantspecifieke instelling
🔑	Activeer/deactiveer de vooraf ingestelde nalooptijd.
✕ + 👁	Inlezen van de actuele lichtwaarde De melde r bevindt zich in de programmeermodus, de actuele lichtwaarde wordt als schakelwaarde ingelezen.
✕ + 🕒	Terug naar fabrieksinstellingen De melde r bevindt zich in de programmeermodus en keert terug naar de fabrieksinstellingen.

Forsyningsspænding	230 V – 50 - 60 Hz
Opgenomen vermogen	ca. 0,2 W
Detectiehoek	360°
Bereik	Ø 6 m
Aanbevolen montagehoogte	3 m
Instellingen	via afstandsbediening Mobil-PDi/MDi en Mobil-RCI-M
Nalooptijd	impuls/ca. 1 min. - 15 min.
Lichtwaarde ca.	10 Lux - dagstand
Lichtmeting	menglicht
Beschermingsgraad	IP 65 als uitvoering voor plafond-/wandinbouw (accessoire)
Beschermingsklasse	II
Bedrijfstemperatuurbereik	-10 °C/+50 °C
Behuizing	UV-gestabiliseerd PE
Kleur	opalmat

--	--

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melde r reageert bij activering van de functie "4 h ON/OFF" niet meer op bewegingen en wordt niet geregeld door de lichtwaarde!
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
🔑	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

6 • AFVALVERWIJDERING / GARANTIE

Technische en optische wijzigingen voorbehouden.

🗑 Dit apparaat mag niet samen met ongesorteerd restafval worden afgevoerd. Afgedankte elektrische en elektronische apparaten dienen volgens de wettelijke voorschriften te worden afgevoerd. Neem voor meer informatie contact op met uw gemeente.

U vindt de fabrieksgarantie van ESYLUX op internet op www.esylux.com.

⚠ **OPMERKING:** Voor een optimale ontvangst dient u de afstandsbediening bij het programmeren op de melder te richten. Houd er rekening mee dat bij direct zonlicht het standaardbereik van ca. 8 m ver sterk kan afnemen onder invloed van het infrarode deel van het zonlicht.

Mobil-RCI-M (EM10016011)	
Knop	Kundespecifiek instelling
👁	Aktiver/deaktiver den forudindstillede efterløbstid.
✕ + 👁	Indlæsning af den aktuelle lysstyrke Sensoren er i programmeringsstilstand, den aktuelle lysstyrke indlæses som koblingsværdi.
✕ + 🕒	Tilbagestilling til fabriksprogrammet Sensoren er i programmeringsstilstand og vender tilbage til fabriksprogrammet.

Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz
Effektforbrug	ca. 0,2 W
Detektoringsvinkel	360°
Rækkevidde	Ø 6 m
Anbefalet monteringshøjde	3 m
Indstillinger	via fjernbetjening Mobil-PDi/MDi og Mobil-RCI-M
Efterløbstid	impuls/ca. 1...15 min
Lysstyrke ca.	10 lux - dagdrift
Lysmåling	blandingslys
Kapslingsklasse	IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)
Isolationsklasse	II
Driftstemperaturinterval	-10 °C/+50 °C
Hus	UV-stabiliseret PE
Farve	opalmat

DK • BETJENINGSVEJLEDNING

Da ønskes tillykke med kobet af dette kvalitetsmæssigt forsteklasses ESYLUX-produkt. For at sikre en ordentlig funktion bor du gennemlæse denne monterings-/betjeningsvejledning omhyggeligt og opbevare den for om nødvendigt at kunne slå efter.

⚠	ADVARSEL: Arbejde på elektriske systemer må kun udføres af autoriserede fogfolk under overholdele af nationale installationforskrifter/-standarder. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.
1	SIKKERHEDSANVISNINGER
⚠	ADVARSEL: Arbejde på elektriske systemer må kun udføres af autoriserede fogfolk under overholdele af nationale installationforskrifter/-standarder. For montering af produktet skal netspændingen slås fra.
	Produktet er kun beregnet til korrekt brug (som beskrevet i betjenings-vejledningen). Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer, idet alle krav på garanti derved bortfalder. Umiddelbart efter udpakningen skal apparatet kontrolleres for beskadigelsesl. I tilfælde af en beskadigelse må apparatet under ingen omstændigheder tages i brug. Når det må antages, at der ikke kan garanteres en sikker drift af apparatet, så skal det tages ud af drift med det samme og sikres mod uilsigtet drift.
2	BESKRIVELSE
	Bevægelses- og tilstedeværelsessensorer er passive infrarøde sensorer der automatisk tænder og slukker en tilsluttet belysning afhængig af dagslys og tilstedeværelse/bevægelse; de er beregnet til indendørs og udendørs brug (kun bevægelsessensorer).
3	INSTALLATION / MONTERING / TILSLUTNING
	På den vedlagte folder finder du anvisninger.
4	IBRUGTAGNING
🕒	Tilstil forsryningsspændingen Der starter en initialiseringsfase på ca. 60 sek. under hvilken den rode og den blå LED blinker på skift. Den tilsluttede belysning er tændt.

Sensorerne leveres med indstillingen "Fabriksprogram/kn fjernbetjenes" og er således straks klar til ibrugtagning når initialiseringsfasen er udløbet.

Oversigt over fabriksprogrammet:
MD-C360i/6 mini
Lysstyrke = gennemgangsområde (ca. 100 lux)
Efterløbstid = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Lysstyrke = arbejdsområde (ca. 400 lux)
Efterløbstid = 5 min.

4.1 Funktion efter initialiseringsfasen

Fuldautomatisk tilstand
Hvis lysstyrken i omgivelserne ligger over den forudindstillede lysværdi, er den **rode LED** og den tilsluttede belysning slukket.

Der tændes automatisk når sensoren udløses af en bevægelse og det omgivende lys underskrides den forindstillede lysstyrke. Den **rode LED** er aktiv som indikator for at der registreres bevægelse = 2x korte blink for hver registreret bevægelse. **Der slukkes automatisk** når der ikke længere detekteres nogen bevægelser, så starter den forindstillede efterløbstid, og efter udløb af denne forsinkelse slukker belysningen.

⚠	Bemærkning vedrørende tilstedeværelsessensoren: Hvis den naturlige lysandel øges og det omgivende lys overskrider den indstillede lysstyrke, så slukker sensoren uanset tilstedeværelse af bevægelse automatisk belysningen 5 minutter efter, at den indstillede lysstyrke er nået. Belysningen kan når som helst tændes manuelt.
----------------	--

Tænd-sluk-forsinkelse
For at undgå pludselig skift i lysstyrken ved tilstedeværelse på grund af at lyset tændes/slukkes uden at man ønsker det, udløses sensoren altid kun med en tidsforsinkelse. For eksempel: En sky der går ind for solen kan være skyld i at der tændes uden at der er brug for det.

⚠	Bemærkning vedrørende tilstedeværelsessensoren: Hvis den naturlige lysandel øges og det omgivende lys overskrider den indstillede lysstyrke, så slukker sensoren uanset tilstedeværelse af bevægelse automatisk belysningen 5 minutter efter, at den indstillede lysstyrke er nået. Belysningen kan når som helst tændes manuelt.
🕒	Tidsforsinkelse fra "lyst til mørkt": 10 sek. = den rode LED lyser under denne tid. Tidsforsinkelse fra "mørkt til lyst": 5 min. = den rode LED blinker langsom under denne tid.

5 • INDSTILLINGER OG FUNKTIONER VIA FJERNBETJENING

⚠ **BEMÆRK:** For at opnå optimal modtagelse skal du rette fjernbetjeningen mod sensoren under programmeringen. Vær opmærksom på at standardrækkevidden på ca. 8 m ved direkte solindstråling kan falde kraftigt afhængigt af sollysets infrarøde andel.

Mobil-RCI-M (EM10016011)	
Knap	Kundespecifiek instilling
👁	Aktiver/deaktiver den forudindstillede efterløbstid.
✕ + 👁	Indlæsning af den aktuelle lysstyrke Sensoren er i programmeringsstilstand, den aktuelle lysstyrke indlæses som koblingsværdi.
✕ + 🕒	Tilbagestilling til fabriksprogrammet Sensoren er i programmeringsstilstand og vender tilbage til fabriksprogrammet.

Forsyningsspænding	230 V AC 50 - 60 Hz
Effektforbrug	ca. 0,2 W
Detektoringsvinkel	360°
Rækkevidde	Ø 6 m
Anbefalet monteringshøjde	3 m
Indstillinger	via fjernbetjening Mobil-PDi/MDi og Mobil-RCI-M
Efterløbstid	impuls/ca. 1...15 min
Lysstyrke ca.	10 lux - dagdrift
Lysmåling	blandingslys
Kapslingsklasse	IP 65 som version til indbygning i loft/væg (tilbehør)
Isolationsklasse	II
Driftstemperaturinterval	-10 °C/+50 °C
Hus	UV-stabiliseret PE
Farve	opalmat

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

⚠	OPMERKING: Wordt de programmeermodus niet met een druk op de toets afgesloten, dan sluit de sensor de programmeermodus automatisch af als er 10 minuten lang geen toets is ingedrukt.
🔑	OPMERKING: Testmodus afsluiten met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
👁	"Verlichting-C1" handmatig aan/uit (in plaats van drukknop)
🕒	"Continuïlicht 4 uur AAN/UIT" voor "Verlichting-C1" Met een druk op de knop kan de verlichting telkens gedurende 4 uur in- of uitgeschakeld worden. Na afloop van de 4 uur keert de melde r terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.
⚠	OPMERKING: De melder reageert niet met een druk op de toets "TEST" of "RESET".
🕒	Afbreken van de functies "TEST", "Verlichting ON/OFF", "Verlichting 4 h ON/OFF" De melde r keert terug naar de ingestelde bedrijfsmodus.

6 • BORTSKAFFELSE / GARANTI

Der tages forbehold for tekniske og optiske ændringer.

🗑 Dette apparat må ikke bortskaffes med usorteret husholdningsaffald. Ejere af brugt udstyr er i henhold til loven forpligtet til at bortskaffe dette udstyr fagligt korrekt. I din kommune kan du få yderligere informationer.

Du kan finde ESYLUX-producentgarantien på internetsiden www.esylux.com.

Netspanning	230 V AC 50 - 60 Hz
Effektforbrugging	ca. 0,2 W
Bevakningsområde	360°
Räckvidd	Ø 6 m
Rekommenderad monteringshöjd	3 m
Inställningar	via fjärrkontrollerna Mobil-PDi/MDi og Mobil-RCI-M
Efterlystid	impuls/ca 1 - 15 min.
Ljusstyrka ca	10 lux - dagsljus
Ljusbelysning	blandljus
Kapslingsklass	IP 65 som version för takinbyggnad/vägginbyggnad (tilbehör)
Skyddsklass	II
Drifttemperaturintervall	-10 °C/+50 °C
Hölje	UV-stabiliserad PE
Färg	opalmat

SE • BRUKSANVISNING

Vi vill gratulera dig till köpet av denna förstklassiga ESYLUX-produkt. För att din enhet ska fungera korrekt bör du läsa igenom denna monterings-/bruksanvisning noggrant och spara den, så att du kan ta fram och läsa den igen vid behov.

1	SÄKERHETSANVISNINGAR
⚠	OB S: Arbeten på elektriska system får bara utföras av behörig fackpersonal under iakttagande av nationella installationsföreskrifter och -normer. Innan produkten monteras ska nätspänningen kopplas från.
	Produkten är enbart avsedd för fackmässig bruk (enligt beskrivningen i bruksanvisningen). Om ändringar eller modifieringar utförs ogiltigförklaras alla garantier. Kontrollera om komponenterna är skadade när du packar upp dem. Om du upptäcker någon skada får komponenterna inte under några omständigheter tas i bruk. Om det finns mistanke att en riskfri användning av enheten inte kan garanteras, måste enheten omedelbart tas ur drift och spörras mot oavsiktlig användning.
2	BESKRIVNING
	Rörelse- och närvarodetektorer är passiva, infraröda detektorer för automatisk till-/frånkoppling av ansluten belysning baserat på dagsljus och närvaro/rörel

ESYLUX

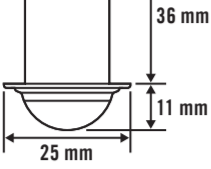
ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA00259402

MD-C 360i/6 mini

Item number EP10425851

PD-C 360i/6 mini

Item number EP10425868



<p>FI • KÄYTTÖOHJE</p>
<p>Onnittelemme sinua tämän laadukan ESYLUX-tuotteen oston johdosta. Jotta moitteeton toiminta olisi taattua, lue tämä asennus-/käyttöohje huolella ja säilytä se, jotta voit lukea sitä tulevaisuudessa tarvittaessa lisää.</p>

1 • TURVAOHJEET

HUOMIO: Sähköjärjestelmille tehtävien töiden suorittaminen on jätettävä ainoastaan valtuutettujen ammattihenkilöiden tehtäväksi maassa voimassa olevia asennusmääräyksiä/-normeja noudataen. Ennen tuotteen asentamista on verkkojännite kytkettävä pois päältä.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan asianmukaiseen käyttöön (käyttöohjeessa kuvattulla tavalla). Laitteeseen ei saa tehdä muutoksia eikä sitä saa muokata, koska muotin kaikki oikeudet takuuseen raukeavat. Laite on tarkastettava vaurioiden varalta välittömästi pakkauksesta purkamisen jälkeen. Jos vaurioita havaitaan, laitetta ei missään tapauksessa saa ottaa käyttöön. Jos on oletettavissa, että laitteen vaaraton käyttöä ei voida taata, laite on otettava välittömästi käyttöä ja varmistettava tahattoman käytön varalta.

2 • KUVAU

Liike- ja läsnäololmaisimet ovat passivisia infrapunatunnistimia, jotka kytkevät automaattisesti siihen liitetyn valaistuksen päivänvalosta ja läsnäolosta/liikkeestä riippuen, sisäkäyttöön ja ulkokäyttöön (vain liikelmaisin).

3 • ASENNUS / LIITÄNTÄ

Katso ohjeet mukana tulevasta taitelehdestä.

4 • KÄYTTÖÖNOTTO

• **Verkkojännitteen kytkeminen päälle**




Alkaa n. 60 s kestävä alustusvaihe, jonka aikana **puna**inen ja **sininen LED** vilkkuvat vuorotellen. Liittety valaistus on päällä.

Ilmaisimet toimitetaan ”tehdasohjelma/kauko-ohjauskykyinen” -asetuksella ja ne ovat näin heti käytövalmiita alustusvaiheen jälkeen.






Tehdасohjelman yleiskatsaus: MD-C360i/6 mini	
Valaaro	= läpikulkualue (n. 100 lux)
Jälkikäyntiaika	= 5 min
PD-C360i/6 mini	
Valaaro	= työskentelyalue (n. 400 lux)
Jälkikäyntiaika	= 5 min

4.1 Toiminta alustusvaiheen jälkeen Täyсаautomatiilla
Jos ympäristön valo on esiasetetun valoarvon yläpuolella, **puna**inen **LED** ja liitetty valaistus ovat pois päällä.



Automaattinen kytkentä päälle, kun liike on laukaissut tunnistimen ja ympäristön valo on alittanut esiasetetun valoarvon. **Puna**inen **LED** on päällä liikkeen havainnoinnin näyttöinä = 2x lyhyt vielahdys havaittua liikettä kohti. **Automaattinen sammutus**, kun liikettä ei enää havaita, esiasetettu jälkikäyntiaika alkaa. Tämän ajan kuluttua valaistus kytkettyy pois päältä.









	Huomautus läsnäololmaisimesta: Jos päivänvalon osuus kuitenkin lisääntyy ja ympäristön valo ylittää asetetun valoarvon, ilmaisim sammuttaa valaistuksen automaattisesti 5 min asetetun valoarvon saavuttamisen jälkeen, vaikka liikettä/läsnäoloa havaittaisiin. Valaistus voidaan sen jälkeen kytkää koska tahansa jälleen käsin.
	Kytkeäntäviive <p>Jotta valaistuksen päällekytkennän/sammutuksen aiheuttama äkillinen kirkkauden muutos välittäisiin jonkun ollessa läsnä, ilmaisim laukaistaan aina aikaviiveellä. Esimerkiksi: Ohi kulkeva pilvi voisi aiheuttaa tarpeettoman kytkemisen.</p> <p>Aikaviive ”kirkkaasta pimeään”: 10 s = punainen LED palaa tämän ajan. Aikaviive ”pimeästä kirkkaaseen”: 5 min = punainen LED vilkkuu hitaasti tämän ajan.</p>
	5 • ASETUKESET JA TOIMINNOT KAUKOASÄITIMELLÄ












HUOMAUTUS: Ihanteellisen vastaston saat aikaiseksi kahdistamalla kaukoasäitimen ohjelmoinnin aikana ilmaisimeen. Huomaa, että suorassa auringonsäteilyssä n. 8 m vakiotakana voi huomattavasti lyhentää auringon infrapunaosuuden vuoksi.


Mobil-RCi-M (EM10016011)	
Painike	Asiakaskohtainen asetus
	Aktivoi/deaktivoi esiasetettu viiveaika.
 + 	Vallitsevan valoarvon lukeminen Ilmaisim on ohjelmointitilassa. Vallitseva valoarvo luetaan kytkentäarvana.
 + 	Palauttaminen tehdasohjelmaan Ilmaisim on ohjelmointitilassa ja palaa takaisin tehdasohjelmaan.

• TEKNISET TIEDOT	
Verkkojännite	230 V AC 50 - 60 Hz
Tehontarve	ca. 0,2 W
Tunnistusalue	360°
Kantomatka	Ø 6 m
Suosittelava asennuskorkeus	3 m
Asetukset	kauko-ohjaimella Mobil-PDi/MDi ja Mobil-RCi-M
Jälkikäyntiaika	impulssi/n. 1 min - 15 min
Valoarvo n.	10 lukua - päiväkäyttö
Valomittaus	sekavalo
Kateleintiluokka	IP 65 kattoputus-/seinäputusversioina (lisävaruste)
Suojausluokka	II
Käyttölämpötila-alue	-10 °C/+50 °C
Katelo	UV-säteilyä kestävää polyeteeniä
Väri	opaa-li-matta

																										
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Mobil-PDi/MDi (EM10425509)	
Paini-ke	Asiakaskohtainen asetus
	Ohjelmointitilan avoaminen Ilmaisimessa palaa sininen LED ohjelmointitilan merkkinä: “blue mode” . Liitetty valaistus kytkettyy päälle. Ilmaisim ei reagoi ohjelmointitilassa liikehdintään.
	Päällekytkentävaloarvon säätäminen silmäpainikkeella tai kiinteällä valoaroalla
	Ympäristön ajankohtaisen valoarvon (välillä 5 - 2000 lukua) lukeminen päällekytkentävaloaroaksi Liitetty valaistus ja sininen LED kytkettyvät pois. Kun luku on suoritettu onnistuneesti, valaistus kytkettyy päälle ja sininen LED palaa jälleen jatkuvasti.
 +  + 	Kiinteät päällekytkentäarvot (10 - 2000 lukua) Valhistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja puna isen LEDin vilkunnalla.
 +  + 	Jälkikäyntiajtian 1 min - 15 min säätäminen kanavalle “Valaistus-C1” tai lyhytimpulssi: heti kun liike on laukaissut ilmaisimen (esiaseteltu ympäristön valoarvo on alitettu), valaistus ja puna inen LED kytketään päälle 1 sekunniksi ja sammutetaan sitten 9 sekunniksi. Valhistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja puna isen LEDin vilkunnalla.

	LEDin kytkentä päälle/pois LEDin kytkeminen pois päältä = paina painiketta, sininen LED on n. 3 s ajan pois päältä. LEDin kytkeminen päälle = paina painiketta, sininen LED vilkkuu n. 3 s.
	Palauttaminen tehdasohjelmaan Valhistetaan lyhyesti ilmaisimen vaihtelevalla sinisen ja puna isen LEDin vilkunnalla.
	Ohjelmointitilan sulkeminen Sininen LED sammuu, asetuksen on nyt tallennettu. Ilmaisim reagoi nyt automaattisesti aseteltujen arvojen mukaan.
	HUOMAUTUS: Jos ohjelmointitilaa ei suljeta painikkeella, ilmaisim sulkee ohjelmointitilan automaattisesti 10 min päästä viimeisen painikkeen painalluksen jälkeen.
	Lisätoimintoja Mobil-PDi/MDi -kaukoasäitimellä
	Kantamatkan/havaintomatkan tarkastaminen testikäytöllä Liitetty valaistus kytkettyy päälle – hyvin näkyvä ilmaisimen havaintoalueen askelmittaus/tarkastaminen. Viiveetön ja kuormaton liikenyttö sinisen LEDin 2 lyhyellä vilkahduksella.
	HUOMAUTUS: Testitilasta poistetaan painamalla uudelleen painiketta “TEST” tai “RESET” .
	“Valaistus-C1:a” kytkeminen käsin päälle/pois (korvaa tuntoelimen)
	“4 h ON/OFF -kestovaloistus” “Valaistus-C1:ile” Painiketta painamalla voidaan valaistus kytkeä koska tahansa jatkuvasti päälle tai pois päältä 4 tunnin ajaksi. Kun 4 tuntia on kulunut, ilmaisim palaa takaisin vastaavasti aseteltuun käyttötilaan.
	HUOMAUTUS: Ilmaisim ei reagoi enää liikkeisiin “4 h ON/OFF” -toiminnon ollessa päällä, eikä sitä ohjata valoarvon ovallat.
	Toimintojen “TEST”, “Valo ON/OFF”, “Valo 4 h ON/OFF” keskeyttäminen Ilmaisim palaa takaisin vastaavasti aseteltuun käyttötilaan.

6 • HÄVITTÄMINEN / TAKUU	
Oikeus teknisiin ja optisiin muutoksiin pidätetään.	
	Tätä laitetta ei saa hävittää lajittelemattomankaatopaikkajäät een seassa. Käytettyjen laitteiden omistajillaan lakisäateinen velvollisuus hävittää läite asianmukaisesti.Tietoja saat kaupunkisi tai kuntasi virastosta.
ESYLUXin valmistajan takuu on saatavana osoitteesta www.esylux.com.	





NO • BRUKSANVISNING

Vi gratulerer deg med kjøpet av dette eksklusive ESYLUX-produktet. For å forsikre deg om en problemfri drift bør du lese gjennom denne bruksanvisningen nøye og ta godt vare på den, slik at du kan ta den frem og lese den om igjen ved behov.



1 • SIKKERHETSANVISNINGER







ADVARSEL: Arbeid på elektriske systemer skal kun utføres av autorisert personell, og nasjonale forskrifter og normer for installasjoner skal følges. Nettspenningen skal kobles fra før produkt monteres.

Produktet er kun konstruert for det tiltenkte bruksområdet (som beskrevet i bruksanvisningen). Endringer eller modifikasjoner skal ikke utføres, da dette fører til at garantien bortfaller. Detektoren skal ikke under noen omstendigheter tas i bruk hvis du oppdager en skade. Har du mistanke om at detektoren ikke kan brukes uten risiko, skal detektoren straks settes ut av drift og sikres mot utilsiktet bruk.




																																																							
---	---	---	--	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---


2 • BESKRIVELSE		
Bevegelses- og tilstedeværelsesdetektorer er passive IR-detektorer som søker for inn- og utkøpling av tilkoplet belysning, avhengig av dagslys og tilstedeværelse/bevegelse. Til innendars og utendørs bruk (kun bevegelsesdetektor).		
3 • INSTALLASJON / MONTERING / TILKOPLING		
Les mer i den vedlagte brosjyren.		
4 • OPPSTART		
• Kople inn nettspenningen En initialiseringsfase på cirka 60 sekunder begynner, mens den rode og den blå LED-en blinker vekselvis. Tilkoplet belysning er slått på.		
Detektorene leveres med innstillingen ”Driftsprogram/ for fjernstyring” og er dermed straks klare til drift når initialiseringsfasen er over.		
Driftsprogramoversikt: MD-C360i/6 mini		
Lysverdi	=	gjennomgangsområde (ca. 100 lux)
Etterløpstid	=	5 minutter
PD-C360i/6 mini		
Lysverdi	=	arbeidsområde (ca. 400 lux)
Etterløpstid	=	5 minutter

4.1 Funksjon etter initialiseringsfasen Helautوماتisk modus Hvis lysesstyrken i omgivelsene er sterkere enn den forhåndsinnstilte lysverdien, er den rode LED-en og den tilkoplede slått belysningen av.	
Belysningen slås på automatisk når detektoren aktiveres av bevegelse, og når lysesstyrken i omgivelsene underskrider den forhåndsinnstilte lysverdien. Den rode LED-en er aktiv som indikasjon på bevegelsesdetekteringen = to korte blink per detekterte bevegelse. Belysningen slås av automatisk når ingen bevegelser registreres lenger. Da starter den forhåndsinnstilte etterløpstiden. Når denne tiden er utlapp, slås belysningen av.	
	Merk tilstedeværelsesdetektor: Hvis imidlertid andelen av dagslys øker, og omgivelseslyset overstiger den innstilte lysverdien, slår detektoren belysningen automatisk av fem minutter etter at den innstilte lysverdien er nådd, til tross for eksisterende bevegelse eller tilstedeværelse. Belysningen kan når som helst slås på og av igjen manuelt etter dette.
	Koplingsforsinkelse For å unngå plutselig skifte av lysesstyrke ved tilstedeværelse ved at belysningen slås på eller av utilsikket, uløses detektoren kun med tidsforsinkelse. Eksempel: En sky som trekker forbi, kan føre til at lyset slås på eller av uten grunn.
Tidsforsinkelse fra ”lyst til mørkt”: 10 sek = den rode LED-en lyser i denne perioden. Tidsforsinkelse fra ”mørkt til lyst”: 5 min = den rode LED-en blinker sakte i denne perioden.	

5 • INNSTILLINGER OG FUNKSJONER MED FJERNKONTROLL	
	MERK! Mottaker er optimalt når du retter fjernkontrollen mot detektoren under programmeringen. Vær oppmerksom på at standardrekkevidden på cirka 8 m kan bli kraftig redusert ved direkte sollys på grunn av de infrarode strålene i sollyset.
Mobil-RCi-M (EM10016011)	
Knapp	Kundespesifikk innstilling
	Aktiver/deaktiver den forhåndsinnstilte tidsforsinket utkobling.
 + 	Lese inn den aktuelle lysverdien Detektoren er i programmeringsmodus, og den aktuelle lysverdien blir lest inn som omkoblingsverdi.
 + 	Tilbakestill til standardprogrammet Detektoren er i programmeringsmodus og går tilbake til standardprogrammet.

• TEKNISKE DATA	
Nettspenning	230 V AC 50 - 60 Hz
Strømforbruk	ca. 0,2 W
Detekteringsområde	360°
Rekkevidde	Ø 6 m
Anbefalt monteringshøyde	3 m
Innstillinger	med fjernkontrollene Mobil-PDi/MDi og Mobil-RCi-M
Etterløpstid	impuls/ca. 1 min - 15 min
Lysverdi ca.	10 lux - dagdrift
Lysmåling	blandet lys
Kapslingstype	IP 65 for innfelling i tak/vegg (tilbehør)
Kapslingsklasse	II
Driftstemperaturområde	-10 °C/+50 °C
Kabinett	UV-stabilisert PE
Farge	opalmatt

																																									
---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---	---

Mobil-PDi/MDi (EM10425509)	
Knapp	Kundespesifikk innstilling
	Åpne programmeringstilstanden Den blå LED-en

ESYLUX

ESYLUX GmbH • An der Strusbek 40
22926 Ahrensburg/Germany
info@esylux.com • www.esylux.com
MA0025942

• CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión de alimentación	230 V CA 50 - 60 Hz
Consumo de energía	aprox. 0,2 W
Área de cobertura	360°
Alcance	Ø 6 m
Altura de montaje recomendada	3 m
Ajustes	por mando a distancia Mobil-PDi/MDi y Mobil-RCi-M
Tempo de alumbrado	impulso/1 min. - 15 min. aprox.
Valor luminoso aprox.	10 Lux - función día
Fotometría	luz mixta
Tipo de protección	IP 65 como versión de montaje en techo/an pared (accesorio)
Clase de protección	II
Margen de temperaturas de servicio	-10 °C/+50 °C
Caja	polietileno con UV estabilizado
Color	mata opala

• DADOS TÉCNICOS

Tensão de alimentação	230 V CA 50 - 60 Hz
Consumo de potência	aprox. 0,2 W
Campo de deteção	360°
Alcance	Ø 6 m
Altura de montagem recomendada	3 m
Configurações	Através de controlo remoto Mobil-PDi/MDi e Mobil-RCi-M
Temporização	impulso/aprox. 1 min. - 15 min.
Valor de luminosidade aprox.	10 Lux - operação diurna
Medição da luz	luz mista
Grav de protecção	IP 65 como versão embutida no tecto/embutida na parede (acessória)
Classe de protecção	II
Área de temperatura operacional	-10 °C/+50 °C
Caixa	polietileno resistente aos raios UV
Cor	fosco opala

• ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Напряжение электросети	230 В – 50-60 Гц
Потребляемая мощность	прибл. 0,2 Вт
Диапазон обнаружения	360°
Дальность действия	Ø 6 м
Рекомендуемая высота монтажа	3 м
Настройки	через дистанционное управление Mobil-PDi/MDi и Mobil-RCi-M
Время ожидания	Импульс (прибл.) 1-15 мин
Приблизительный уровень освещенности	10 лк - дневной режим
Измерение освещенности	Смешанный свет
Степень защиты	IP 65 для потолочного/настенного монтажа (принадлежности)
Степень защиты	II
Рабочая температура	-10 °C/+50 °C
Корпус	УФ-стабилизированный ПЭ
Цвет	матовый опал

ES • MANUAL DE INSTRUCCIONES

Le felicitamos por la compra de este producto de alta calidad ESYLUX. A fin de garantizar un funcionamiento correcto, le rogamos lea con atención estas instrucciones de montaje/ manejo y guárdelas en un lugar seguro para consultarlas en un futuro si es necesario.

1 • INDICACIONES DE SEGURIDAD

ATENCIÓN: los trabajos en sistemas eléctricos solo pueden ser realizados por personal técnico autorizado de conformidad con las normas y los reglamentos de instalación específicos de cada país. Antes de montar el producto, desconecte la tensión de alimentación.

El producto ha sido diseñado para su utilización correcta (tal y como se describe en las instrucciones de manejo). No está permitido realizar cambios o modificaciones dado que podría perderse todo derecho a garantía. Nada más desembalar el equipo, compruebe si está dañado. Si ha sufrido algún daño, no ponga el equipo en servicio en ningún caso. Si usted cree que no puede asegurarse un funcionamiento sin riesgos del equipo, desconéctelo inmediatamente y asegúrelo contra un manejo involuntario.

2 • DESCRIPCIÓN

Los detectores de movimiento y de presencia son detectores por infrarrojos pasivos para puesta en marcha automática de una iluminación conectada en función de la luz solar y la presencia/movimiento para uso en interiores y exteriores (solo detectores de movimiento).

3 • INSTALACIÓN / MONTAJE / CONEXIÓN

Encontrará indicaciones en el folleto adjunto.

4 • PUESTA EN MARCHA

• **Conecte la tensión de alimentación**

Comienza una fase de inicialización de unos 60 seg., durante la cual el **LED rojo** y el **LED azul** parpadean alternativamente. La iluminación conectada está encendida.

Los detectores se suministran con el ajuste “Programación de fábrica/ manejo con mando a distancia” y están listos para funcionar cuando finaliza la fase de inicialización.

Resumen de programación de fábrica:

MD-C360i/6 mini
Valor luminoso = zona de paso (100 Lux aprox.)
Tiempo de alumbrado = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Valor luminoso = zona de trabajo (400 Lux aprox.)
Tiempo de alumbrado = 5 min.

4.1 Funcionamiento tras la fase de inicialización

Modo totalmente automático
Si la luz ambiental supera el valor de luminosidad preajustado, el **LED rojo** y la iluminación conectada están apagados.

Conexión – automática, cuando el detector se activó por movimiento y la luz ambiental es menor que el valor de luminosidad predefinido. El **LED rojo** se activa como indicador de detección de movimiento = 2 parpadeos breves por movimiento detectado.
Desconexión – automática, cuando no se detectan más movimientos comienza el tiempo de alumbrado predefinido y pasado este tiempo la iluminación se desconecta.

Nota sobre el detector de presencia: no obstante, si la proporción de luz natural aumenta y la luz ambiental supera la luminosidad ajustada, el detector apaga la iluminación automáticamente 5 minutos después de alcanzarse la luminosidad ajustada, pese al movimiento/presencia. La iluminación puede conectarse después manualmente en cualquier momento.






Retardo de conexión














Para evitar un cambio brusco de intensidad luminosa por la conexión/ desconexión involuntaria de la iluminación, el detector se activa siempre con retardo temporal. Por ejemplo: una nube pasajera podría provocar una conexión involuntaria.











Retardo temporal de “claro a oscuro”: 10 seg. = el **LED rojo** se enciende durante este tiempo
Retardo temporal de “oscuro a claro”: 5 min. = el **LED rojo** parpadea lentamente durante este tiempo



5 • AJUSTES Y FUNCIONES POR MANDO A DISTANCIA

ADVERTENCIA: Para una recepción óptima, oriente el mando hacia el detector durante la programación. Recuerde que cuando los rayos solares inciden directamente, el alcance estándar de 8 m aprox. se puede ver considerablemente reducido debido a la luz infrarroja del sol.

Mobil-RCi-M (EM10016011)	
Botón	Ajuste específico del cliente
	Activar/desactivar el tiempo de alumbrado en inercia prefijado.
 + 	Lectura del valor lumínico actual El detector se encuentra en el modo de programación y el valor lumínico se lee como valor de conmutación.
 + 	Restablecimiento a la programación de fábrica El detector se encuentra en el modo de programación y vuelve a la programación de fábrica.

Mobil-PDi/MDi (EM10425509)	
Botón	Ajuste específico del cliente
	Abrir modo de programación El LED azul del detector se enciende y muestra el modo de programación “ blue mode ”. La luz conectada está encendida. El detector no reacciona a los movimientos en modo de programación.
	Ajustar valor luminoso de conexión mediante tecla ocluir o valor luminoso fijo
	Leer valor luminoso ambiental (entre 5 y 2000 Lux) como valor luminoso de conexión La iluminación conectada y el LED azul se apagan. Si el proceso de lectura se completa satisfactoriamente, la iluminación se enciende y el LED azul se conecta de forma permanente.
 + 	Valores luminosos fijos (10 - 2000 Lux) Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
 + 	Ajustar tiempo de alumbrado de 1 a 15 min. para canal “Iluminación-C1” o impulso breve: en cuanto el detector se activa por el movimiento (el valor luminoso ambiental preajustado no se alcanza), el LED rojo y la iluminación se conectan 1 segundo y se desconectan 9 segundos. Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
 + 	Encender/apagar el LED Apagar el LED = pulsar tecla; el LED azul se apaga 3 segundos aprox. Encender el LED = pulsar tecla; el LED azul parpadea 3 seg. aprox.
 + 	Reponer a programación de fábrica Confirmación mediante una breve intermitencia alternante de los LED azul y rojo en el detector.
	Cerrar modo de programación El LED azul se apaga; los ajustes se guardan ahora. El detector reacciona ahora automáticamente según los valores ajustados.
	ADVERTENCIA: Si el modo de programación no se cierra con una tecla, el detector lo cierra automáticamente 10 minutos después de la última pulsación de una tecla.
Funciones adicionales con mando a distancia Mobil-PDi/MDi	

 + 	Comprobación de alcance/detección en modo de prueba La iluminación conectada se enciende: medición claramente visible/control del área de cobertura de un detector. Indicación de retardo y movimiento sin carga mediante breve intermitencia doble del LED azul .
	ADVERTENCIA: Salir del modo de prueba pulsando nuevamente la tecla “TEST” o “RESET”.
 + 	Encender/apagar manualmente “Iluminación C1” (reposición de palpador)
 + 	“Luz continua 4 h ON/OFF” para “Iluminación C1” Pulsando la tecla se puede conectar o desconectar la iluminación permanentemente durante 4 horas. Una vez transcurridas las 4 horas, el detector retorna al modo de servicio ajustado.
	ADVERTENCIA: ¡en caso de activarse la función “4 h ON/OFF”, el detector no reacciona a los movimientos y no se controla con el valor luminoso!
 + 	Interrupción de las funciones “TEST”, “Luz ON/OFF”, “Luz 4 h ON/OFF” El detector retorna al modo de servicio ajustado.

6 • ELIMINACIÓN / GARANTÍA	
	Reservado el derecho a realizar cambios técnicos y estéticos.
	Este equipo no debe desecharse en la basura convencional. Los propietarios de equipos usados están obligados por ley a desecharlos en contenedores especiales. Solicite información a su administración municipal o regional.
	Puede encontrar la garantía del fabricante ESYLUX en Internet en www.esylux.com.

PT • INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Parabéns pela aquisição deste produto de elevada qualidade da ESYLUX. Para assegurar um funcionamento correcto, leia atentamente as presentes instruções de montagem e utilização e conserve-as para uma futura consulta.

1 • INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

ATENÇÃO: Os trabalhos em sistemas eléctricos apenas deverão ser realizados por técnicos autorizados e seguindo as normas e regulamentos de instalação aplicáveis. Antes da montagem do produto deve-se cortar a tensão de rede.

O produto destina-se apenas a utilização adequada (descrita nas instruções de utilização). Não devem ser efectuadas alterações ou modificações, caso contrário perderá o direito a quaisquer garantias. A existência de danos deve ser verificada logo após a desembalagem do aparelho. Em caso da existência de danos, o aparelho não deve ser colocado em funcionamento. Caso haja indicação de que o aparelho não possa ser operado sem perigo, este deve ser imediatamente desactivado e protegido contra uma operação inadvertida.

2 • DESCRIÇÃO

Os detectores de presença e de movimento são detectores passivos de infravermelhos para comutação automática de uma iluminação conectada, em função da luz diurna e da presença/movimento, para utilização no interior e exterior (apenas detectores de movimento).

3 • INSTALAÇÃO / MONTAGEM / CONEXÃO

Pode consultar indicações no folheto anex.

4 • COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

• **Conectar a tensão de rede**

É iniciada uma fase de inicialização de aprox. 60 seg., durante a qual os **LEDs vermelho e azul** piscam alternadamente. A iluminação conectada está ligada.

Os detectores são fornecidos com o ajuste “programa de fábrica/ controlável à distância”, e estão imediatamente operacionais após expirada a fase de inicialização.

Resumo dos programas de fábrica:
MD-C360i/6 mini
Valor de luminosidade = área de passagem (aprox. 100 Lux)
Temporização = 5 min.

PD-C360i/6 mini
Valor de luminosidade = área de trabalho (aprox. 400 Lux)
Temporização = 5 min.

4.1 Funcionamento após a fase de inicialização
Modo totalmente automático
Se a luz circundante se situa acima do valor de luminosidade pré-ajustado, o **LED vermelho** e a iluminação conectada estão desligados.

Ligação automática, quando o detector fo disparado através de movimento e a luz circundante apresentar um valor inferior ao valor de luminosidade pré-ajustado.
O **LED vermelho** está activo como indicação da detecção de movimento = 2x curto relampejo por movimento detectado.
Desligamento automático, quando deixarem de ser detectados movimentos, é iniciada a temporização pré-ajustada, após expirado este tempo a iluminação desliga.






Nota sobre o detector de presença: se, contudo, a incidência de luz diurna aumentar e a luz ambiente exceder o valor de luminosidade ajustada, o detector desliga automaticamente a iluminação 5 min. após ser atingido o valor de luminosidade ajustado, apesar da existência de movimento/presença. A iluminação pode ser de novo comutada manualmente em qualquer altura.














Temporização de comutação
Para evitar uma mudança de claridade repentina no caso de presença, ligando e desligando de forma indesejável a iluminação, o detector é apenas disparado de forma temporizada. Por exemplo: uma nuvem poderia ocasionar uma comutação desnecessária.











Temporização de “claro para escuro”: 10 seg. = **LED vermelho** acende durante este tempo
Temporização de “escuro para claro”: 5 min. = **LED vermelho** pisca lentamente durante este tempo.



5 • AJUSTES E FUNÇÕES ATRAVÉS DE CONTROLO REMOTO

ADVERTÊNCIA: Para uma recepção ideal, apontar o controlo remoto para o detector. **Tome em consideração que no caso de incidência directa de raios solares, o alcance nominal, aprox. 8 m, pode ver-se afectado devido à quota de infravermelhos do sol.**

Mobil-RCi-M (EM10016011)	
Tecla	Ajuste específico do cliente
	Ativar/desativar o tempo de retardamento de desactivação predefinido.
 + 	Leitura para memória do valor de luminosidade actual O detector encontra-se no modo de programação, sendo o actual valor de luminosidade lido como valor de comutação.
 + 	Reposição para o programa de fábrica O detector encontra-se no modo de programação e volta para o programa de fábrica.

Mobil-PDi/MDi (EM10425509)	
Botão	Ajuste específico do cliente
	Abzir modo de programação O LED azul é ligado no detector indicando a activação do modo de programação “ blue mode ”. A iluminação conectada é ligada. O detector não reage a movimentos no modo de programação.
	Ajustar o valor de luminosidade de ligação através dos valores pré-fixados ou da tecla de olho, para uma leitura da iluminação presente.
	Ler valor de luminosidade circundante actual (entre 5 - 2000 Lux) como valor de luminosidade para ligação: A iluminação conectada e o LED azul desligam. Se o procedimento de leitura for concluído com êxito, tanto a iluminação como o LED azul voltam a ligar-se.
 + 	Valores de ligação fixos (10 - 2000 Lux) Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho localizados no detector.
 + 	Ajustar temporização entre 1 min. a 15 min. para o canal “Iluminación-C1” ou impulso de curta duração: no caso de impulso, esta função permite que assim que o detector tenha sido activado pelo movimento e o (valor de luminosidade circundante apresenta um valor demasiado baixo face aos LUX pré-ajustados), a iluminação e o LED vermelho são ligados por 1 seg. e depois desligados por 9 seg. Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
 + 	Ligar/desligar LED Desligar LED = premir tecla, o LED azul desliga por aprox. 3 seg. Ligar LED = premir tecla, o LED azul pisca por aprox. 3 seg.
 + 	Reposição para programa de fábrica Confirmação através de pisca curto e alternado dos LEDs azul e vermelho no detector.
	Fechar modo de programação O LED azul apaga-se, os ajustes efectuados estão agora memorizados. A partir deste momento, o detector reage automaticamente em função dos valores ajustados.
	Obs.: Se o modo de programação não for encerrado premindo a tecla “Fechar modo de programação”, o detector encerra automaticamente o modo de programação 10 min. depois do último accionamento de qualquer botão.
Funções adicionais através de controlo remoto Mobil-PDi/MDi	

 + 	Verificação do alcance/deteção através do modo de teste A iluminação conectada é ligada - caminhar ao longo do campo de deteção do detector. Indicação de deteção de movimento sem retardamento e sem conexão da carga através de pisca curto e por duas vezes do LED azul .
	Obs.: Abandonar o modo de teste, premindo novamente o botão “TEST” ou “RESET”.
 + 	Ligar/desligar manualmente a “Iluminação C1” (substituição de botão de pressão)
 + 	“Luz permanente 4 h LIGADA/DESLIGADA” para “Iluminação-C1” Ao premir o botão, a iluminação pode, em qualquer altura, ser ligada ou desligada de forma permanente por 4 horas. Após as 4 horas, o detector volta para o respectivo modo de operação automático.
	Obs.: Ao activar a função “4 h LIGADO/DESLIGADO”, o detector não reagirá a movimentos e não será controlado em função do valor de luminosidade!
 + 	Interrupção as funções “TEST”, “Luz LIGADA/DESLIGADA”, “Luz 4 h LIGADA/DESLIGADA” O detector volta para o respectivo modo de operação ajustado.

6 • ELIMINAÇÃO / GARANTIA	
	Reservamo-nos o direito de efectuar alterações técnicas e estéticas.
	Este equipamento não deve ser eliminado juntamente com o lixo doméstico indiferenciado. Os utilizadores finais de resíduos de equipamentos são obrigados por lei a submetê-los a uma eliminação correcta. Poderá obter informações junto dos serviços municipalizados ou câmara municipal da sua área de residência.
	A garantia do fabricante da ESYLUX encontra-se na Internet em www.esylux.com.

RU • BEDIENUNGSANLEITUNG

Поздравляем с приобретением высококачественного продукта ESYLUX. Для того чтобы обеспечить бесперебойную работу продукта, внимательно прочтите это руководство по установке/эксплуатации и храните его, чтобы при необходимости перепечатать его в дальнейшем.

1 • УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

ВНИМАНИЕ! Работы с электрическими системами должны осуществляться исключительно уполномоченным специалистом с учетом общепринятых местных предписаний и норм относительно установки. Перед монтажом продукта необходимо отключить сетевое напряжение.

Изделие предназначено только для надлежащего использования (в соответствии с содержащимся в инструкции описанием). Внесение изменений, модификация запрещены, т. к. это приводит к отклонению любых гарантийных претензий. Сразу после распаковки продукта проверьте его на наличие повреждений. При обнаружении повреждений ни в коем случае нельзя использовать прибор. Если вы можете предположить, что безопасная эксплуатация изделия не может быть обеспечена, его необходимо немедленно изъять из употребления, а также предотвратить возможность случайного использования.

2 • ОПИСАНИЕ

Датчики движения и присутствия представляют собой пассивные инфракрасные детекторы для автоматического переключения подключенного освещения в зависимости от дневного света и присутствия/движения для использования в помещении и на открытом воздухе (только датчик движения).

3 • УСТАНОВКА / МОНТАЖ / ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Руководствуйтесь указаниями из приложенного буклета.

4 • ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

• **Включите сетевое напряжение.**
Начинается фаза инициализации, которая длится прибл. 60 с. При этом попеременно мигают **красный и синий светодиоды**. Подключенное освещение включено.

Датчики поставляются с установленной рабочей программой/ дистанционным управлением и после завершения фазы инициализации готовы к использованию.

Обзор рабочей программы:
MD-C360i/6 mini
Уровень освещенности = область прохождения (ок. 100 лк)
Время ожидания = 5 мин.

PD-C360i/6 mini
Уровень освещенности = рабочая область (ок. 400 лк)
Время ожидания = 5 мин.

4.1 Функционирование по завершению фазы инициализации
Полностью автоматический режим
Если освещенность окружающей среды превышает предустановленный уровень освещенности, светится **красный светодиод** и подключенное освещение отключается.

Включение – автоматическое: если окружающее освещение ниже предворительно установленного уровня освещенности, освещение включается автоматически, когда датчик срабатывает в результате распознаемого движения.
Красный светодиод непрерывно оповещает о распознавании движения: при каждом распознанном движении индикатор коротко мигает 2 раза. **Отключение – автоматическое**, если датчик больше не распознает никаких движений, запускается отсчет времени ожидания, по завершению которого освещение отключается.

ADVERTENCIA: Указание по использованию датчика присутствия: Тем не менее, если доля дневного света увеличивается и окружающее освещение превышает установленный уровень освещенности, датчик автоматически выключает освещение через 5 мин после достижения установленного уровня освещенности, несмотря на наличие движения/присутствия. Впоследствии можно в любое время снова включить освещение вручную.






Задержка при переключении

Для того, чтобы предотвратить резкое изменение уровня освещенности вследствие нежелательного включения/выключения в определенных условиях, датчик всегда выключает освещение с некоторой задержкой. Пример: проходящее мимо облако может вызвать ненужное включение или выключение.

Задержка при переходе от более яркого освещения к менее яркому: 10 сек. = в это время светится **красный светодиод**.
Задержка при переходе от менее яркого освещения к более яркому: 5 мин. = в это время медленно мигает **красный светодиод**.

5 • НАСТРОЙКА И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ПОМОЩЬЮ ДИСТАНЦИОННОГО УПРАВЛЕНИЯ

ADVERTENCIA: Для оптимального приема во время программирования направляйте пульт дистанционного управления на датчик. Учтите также, что при прямом солнечном освещении стандартная дальность действия (окколо 8 м) может существенно снизиться под воздействием инфракрасного спектра солнечного света.

Mobil-RCi-M (EM10016011)	
Кнопка	Настройки по требованию заказчика
	Активация/деактивация заданного время ожидания.
 + 	Ввод текущего уровня освещенности Датчик находится в режиме программирования, актуальный уровень освещенности считается как значение включения.
 + 	Сброс в рабочей программе Датчик находится в режиме программирования и возвращается в рабочую программу.

M
